PETZL®

3 year guarantee Patented

ASAP B71

(EN) Mobile fall arrester for rope
(FR) Antichute mobile sur corde
(DE) Mitlaufendes Auffanggerät für Seile
(IT) Anticaduta di tipo guidato su corda
(ES) Anticaídas deslizante para cuerda

CE 0197 — EN 353-2 : 2002 / EN 12841 : 2006 **A**

Individually tested

350 g

⚠ WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

OK TRIACT LOCK M33 TL

CE 0197 — EN 362 : 2004 class B / EN 12275 : 1998 type B

77 g

(EN) Double autolocking carabiner
(FR) Mousqueton à double verrouillage automatique
(DE) Karabiner mit automatischem Verriegelungssystem
(IT) Moschettone a doppio bloccaggio automatico
(ES) Mosquetón de bloqueo doble automático

24 kN OK!

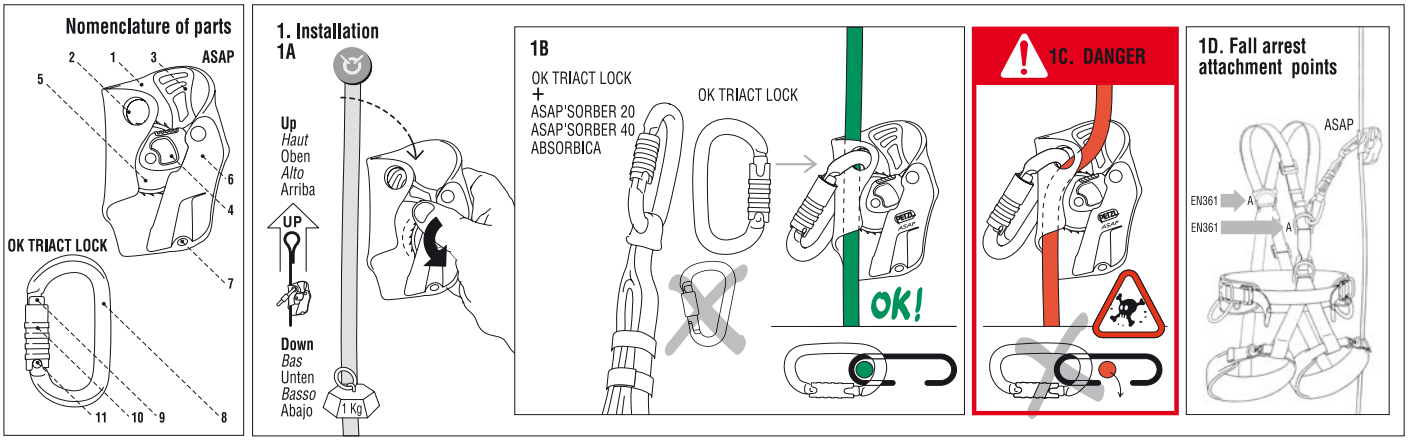
8 kN

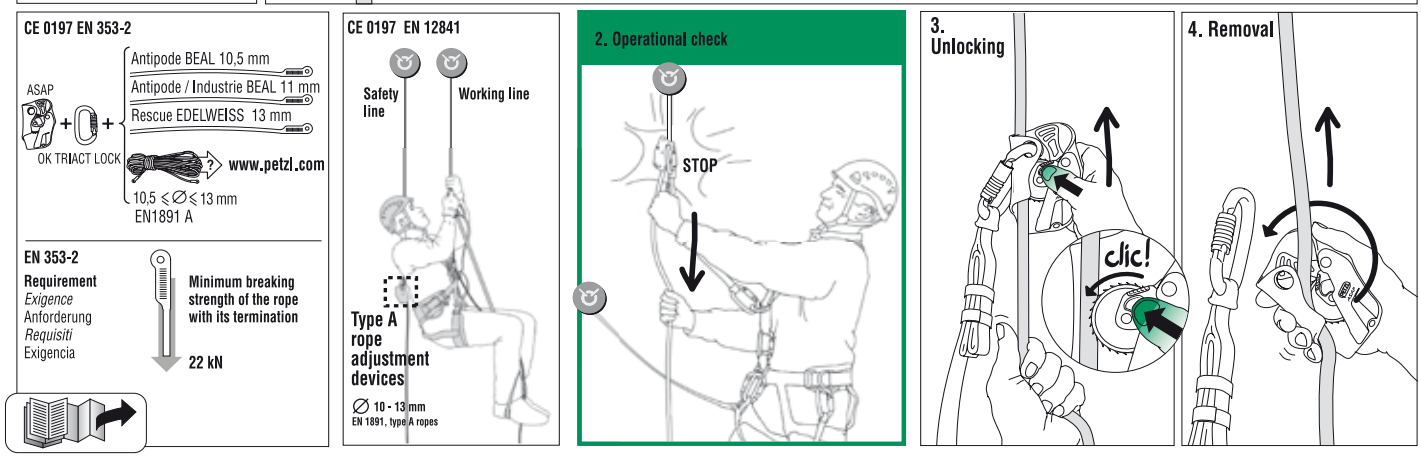
7 kN

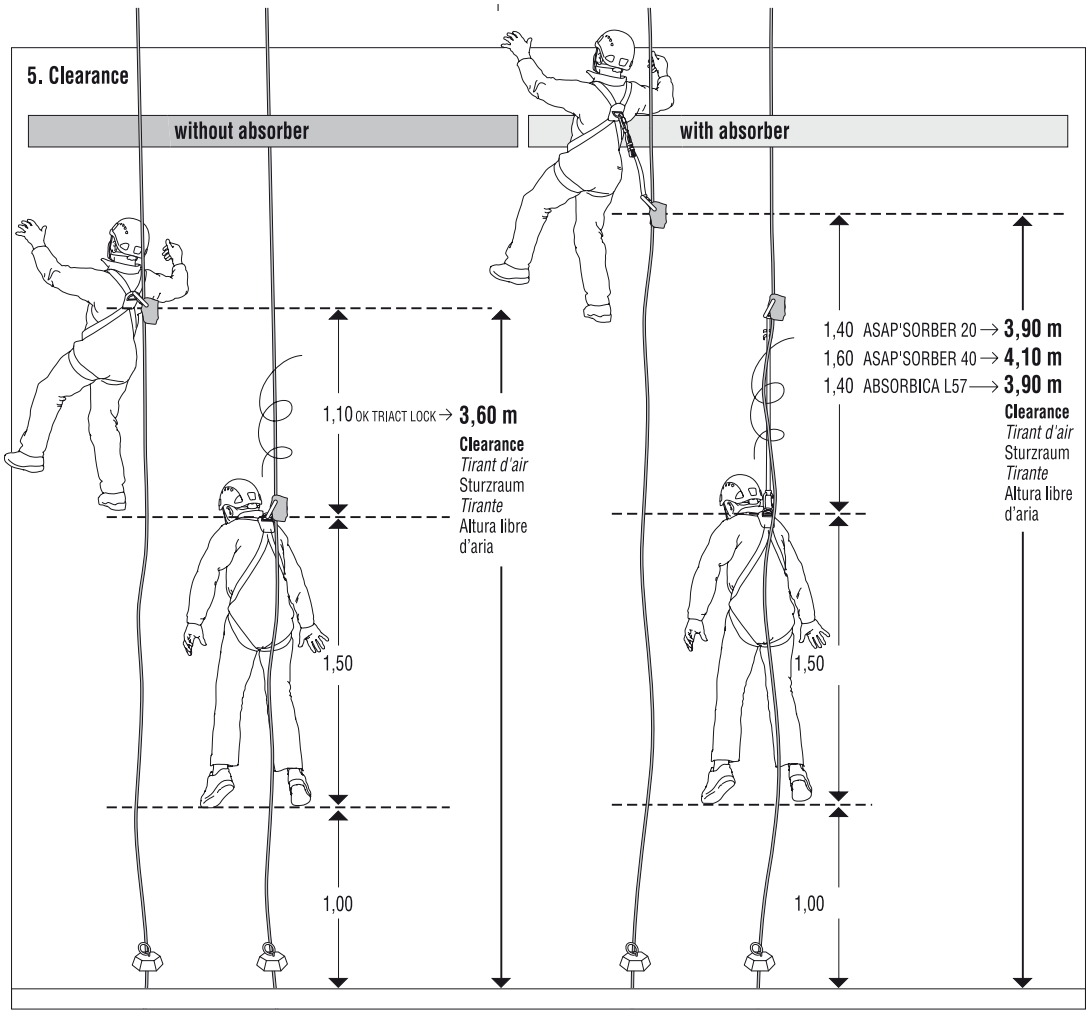
19 mm

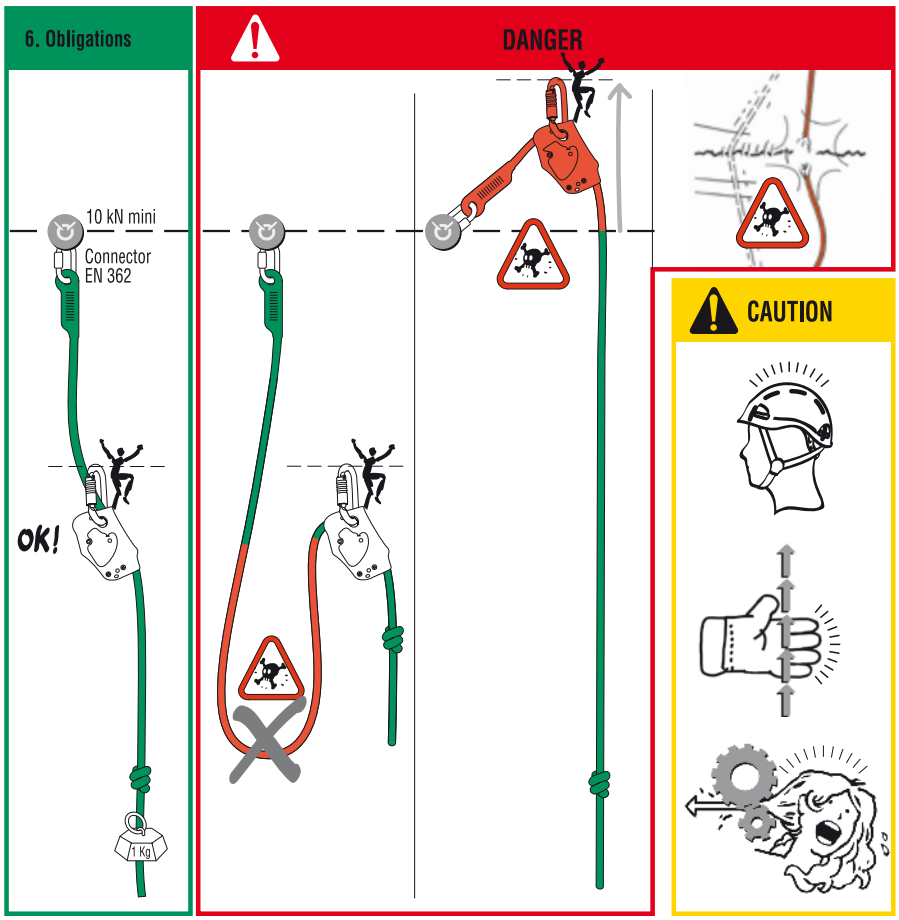
PRICE

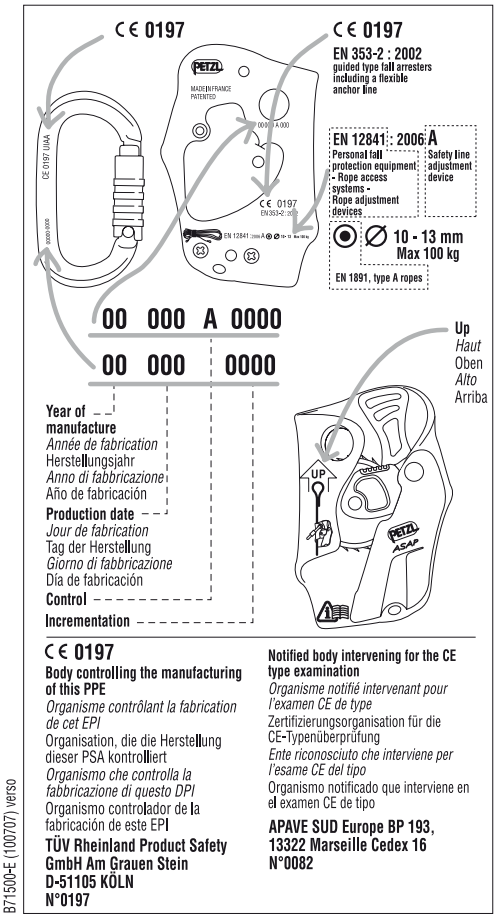
PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact
ISO 9001
Copyright Petzl






5. Clearance
without absorber
with absorber
1,10 OK TRIACT LOCK → 3,60 m
Clearance
Tirant d'air
Sturzraum
Tirante
Altura libre d'aria
1,50
1,00
1,40 ASAP'SORBER 20 → 3,90 m
1,60 ASAP'SORBER 40 → 4,10 m
1,40 ABSORBICA L57 → 3,90 m
Clearance
Tirant d'air
Sturzraum
Tirante
Altura libre d'aria
1,50
1,00


6. Obligations
10 kN mini
Connector
EN 362
OK!
1 Kg
DANGER
CAUTION


CE 0197
CE 0197
EN 353-2 : 2002
guided type fall arresters including a flexible anchor line
EN 12841 : 2006 A
Personal fall protection equipment - Rope access systems - Rope adjustment devices
Safety line adjustment device
10 - 13 mm
Max 100 kg
EN 1891, type A ropes
00 000 A 0000
00 000 0000
Year of manufacture
Production date
Control
Incementation
Up
Haut
Oben
Alto
Arriba
CE 0197
Body controlling the manufacturing of this PPE
Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI
Organisation, die die Herstellung dieser PSA kontrolliert
Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI
Organismo controlador de la fabricación de este EPI
TÜV Rheinland Product Safety GmbH Am Grauen Stein
D-51105 KÖLN
N°0197
Notified body intervening for the CE type examination
Organisme notifié intervenant pour l'examen CE de type
Zertifizierungsorganisation für die CE-Typenüberprüfung
Ente riconosciuto che interviene per l'esame CE del tipo
Organismo notificado que interviene en el examen CE de tipo
APAVE SUD Europe BP 193,
13322 Marseille Cedex 16
N°0082
B71500-E (100707) verso

(RU) РУССКИЙ

Правильными являются только те способы использования, которые изображены на неперечёркнутых рисунках и/или на тех, на которых нет изображения черепа и костей. Чтобы найти последние версии этих документов, регулярно посещайте наш сайт www.petzl.com
В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

ASAP B71
Мобильное устройство для защиты от падения
OK TRIACT-LOCK M33 TL
Карабин с двойной автоматической системой

Область применения

Это изделие относится к средствам индивидуальной защиты (СИЗ). ASAP (мобильное верёвочное устройство для защиты от падения) является составной частью полной системы защиты от падения и предназначено для улавливания одного человека при срыве.
ASAP перемещается вверх или вниз по веревке без участия работника. При быстром движении вниз (спуск с большой скоростью, неконтролируемый спуск, срыв), устройство блокируется на веревке.
Карабин OK TRIACT-LOCK специально разработан для присоединения ASAP к страховочной беседке (системе).
Данные изделия не должны подвергаться нагрузке превышающей их номинальные значения прочности и должны использоваться строго по назначению.

ВНИМАНИЕ

Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично Вы являетесь ответственными за свои действия и решения.
Перед использованием данного снаряжения Вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.

Ответственность

ВНИМАНИЕ, перед началом работы необходимо пройти соответствующее обучение.
Это изделие может применяться только лицами прошедшими специальную подготовку или под непосредственным контролем такого специалиста.
Получение необходимого образования, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность.
Лично Вы отвечаете за все повреждения,травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения.
Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

Составные части

ASAP
(1) Корпус, (2) Отверстие для пристегивания, (3) Защелка безопасности, (4) Рычажок, (5) Запорное колесико, (6) Защитная крышка, (7) Ушко для шнура, связывающего ASAP и OK TRIACT-LOCK.
OK TRIACT-LOCK
(8) Тело, (9) Защелка, (10) Муфта, (11) Шарнир.
Основные материалы: алюминиевый сплав (корпус, рычажок, карабин), хромированная сталь (запорное колесико), нержавеющая сталь (защелка), нейлон (защитная крышка).

Проверка изделия

Перед каждым применением:
- ПРоверьте ASAP: состояние корпуса устройства, отверстий для пристегивания, защитной крышки (трещины, бороздки, деформации, износ, коррозия) и пружины рычажка. Защелка не должна тереться о корпус. Проверните запорное колесико на один полный оборот в одну и другую сторону. Оно должно свободно вращаться в обоих направлениях и не тереться ни обо что. Убедитесь, что зубцы запорного колесика не загрязнены и не изношены.

ВНИМАНИЕ: Если зубцов не хватает, ASAP больше использовать нельзя. Если зубцы загрязнены, смотрите раздел «Уход и чистка».
- Проверка карабина OK TRIACT-LOCK: (тело, защелка, муфта). Откройте и закройте защелку, чтобы убедиться в её работоспособности. Система Keylock не должна блокироваться из-за посторонних воздействий (грязь, песок и т.д.).
- Проверьте веревку следуя инструкциям производителя: она должна быть отбракована, если уже выдержала рывок, если повреждена сердцевина или оболочка, если верёвка находилась в контакте с вредными для нее химическими веществами.
В заключение проверьте работоспособность ASAP, установив его на веревке (рисунок 2).
По деталям процедуры проверки каждого СИЗ проконсультируйтесь на сайте www.petzl.com/ppe или с помощью диска PETZL PPE CD-ROM.
В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с дистрибьютором PETZL.

Совместимость

Убедитесь в совместимости ASAP с другими компонентами системы защиты от падения (совместимость = правильное взаимодействие в процессе совместного использования).

- Безопасность верёвки:
EN 353-2: Направляющие компоненты защиты от падения включая гибкие анкерные линии (страховочные перила).
Используйте ASAP только с полустатической веревкой согласно EN 1891, тип A (сердцевина + оплетка), прошедшую сертификацию CE по EN 353-2: 2002:
- BEAL Antipodes 10,5 мм с заделанными концами (нейлон).
- BEAL Antipodes/Idustrie 11 мм с заделанными концами (нейлон).
- EDELWEISS Rescue 13 мм с заделанными концами (нейлон).
Другие веревки находятся в процессе сертификации: см. наш сайт www.petzl.com/ASAP
Нельзя применять плетеную или крученую веревку.

EN 12841: 2006. Индивидуальное снаряжение защищающее от падения. Системы доступа к месту работ с помощью верёвки. Устройства для работы на верёвке.
- Type A = Устройство для работы на верёвке (Средства Индивидуальной Защиты).
Удовлетворяют требованиям EN 12841: 2006 тип A, при использовании полу-статической верёвки с оплёткой диаметром 10 - 13 мм отвечающей EN 1891 тип A. (Внимание: Сертификационные тесты были проведены на верёвках BEAL Antipodes 10 мм и EDELWEISS Rescue 13 мм).

- Карабин и самостраховка с амортизатором рывка:
ASAP должен использоваться:
- ТОЛЬКО с карабином OK TRIACT-LOCK для соединения ASAP/беседка (система) или ASAP/самостраховка с амортизатором рывка.
- ТОЛЬКО для следующих самостраховок с амортизатором рывка: ASAP'SORBER 20 L71 20, ASAP'SORBER 40 L71 40 или ABSORBICA L57.

Не увеличивайте длину этих амортизирующих самостраховок (за исключением двух карабинов на каждом конце самостраховки).
Не используйте другие амортизаторы или самостраховки.
- Для соединения амортизатора с беседкой (системой) следует также проверить совместимость соединительного элемента и точки подвески Вашей беседки или системы (форма, размер).
Любое снаряжение используемое вместе с ASAP (анкеры, муфтованные карабины, амортизаторы и т.д.) должно отвечать стандартам EN.
В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с дистрибьютором PETZL.

Рисунок 1. Установка

1A. Установка на верёвке
- Откиньте вниз запорное колесико, нажав вниз большим пальцем на фиксатор.
- Вложите веревку и проследите за соблюдением маркировки направления „UP" (стрелка вверх) на корпусе ASAP и затем отпустите колёсико. Стрелка „UP" должна показывать в сторону точки присоединения устройства.

ASAP является устройством, которое блокируется только в одном направлении. ВНИМАНИЕ, ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ: работа ASAP зависит от направления.

1B. Соединение ASAP / беседка (система) или ASAP / самостраховка с амортизатором рывка
Для присоединения ASAP к обвязке применяйте только карабин OK TRIACT-LOCK. Защелка карабина должна быть всегда закрыта и заблокирована муфтой. Прочность карабина существенно снижается при открытой защелке. Карабин имеет наибольшую прочность при закрытой защелке и нагрузке направленной вдоль главной оси. Любое другое положение карабина уменьшает его прочность. Ничто не должно мешать работе карабина. Любой перекос или чрезмерный нажим уменьшает его прочность.

1C. ВНИМАНИЕ, опасно для жизни: встегните карабин в 2 ушка на ASAP и убедитесь, что веревка проходит внутри карабина, как показано на рисунке 1 B.
1D. Пристегните устройство к той точке крепления Вашей страховочной беседки (системы), которая рассчитана на защиту от падения.

Рисунок 2. Проверка работы

Перед каждым применением следует проверить работоспособность изделия, чтобы убедиться, что веревка вставлена правильно и устройство работает надлежащим образом.
Переместите ASAP по веревке вверх и вниз. Устройство должно перемещаться плавно и легко. Запорное колесико при движении вниз, также должно вращаться плавно и легко.
Проверьте функцию блокирования, резко дернув ASAP в направлении срыва.
Снимайте блокировку колесика после каждого теста.

Рисунок 3. Разблокирование

Разгрузите ASAP и продвиньте его по веревке на несколько сантиметров вверх, пока не услышите щелчок. При этом держите запорное колесико прижатым к веревке.

Рисунок 4. Снятие

Для снятия устройства с верёвки проведите все установочные операции в обратном порядке.

Самостраховка с амортизатором рывка

Если нужно повысить мобильность и/или увеличить расстояние между работником и страховочной веревкой, нужно поместить самостраховку с амортизатором рывка фирмы PETZL (из числа перечисленных в разделе «Совместимость») между ASAP и беседкой (системой).
ВНИМАНИЕ, чем длиннее самостраховка с амортизатором рывка, тем больше потенциальная высота падения при срыве.

Рисунок 5. Свободное пространство = пространство свободного падения (без препятствий) между ASAP и препятствием (землей)

Свободное пространство под работником должно быть рассчитано так, чтобы в случае срыва он не ударился о препятствие.
Свободное пространство = L (длина соединения между ASAP и беседкой/системой) плюс 1 м длины торможения (блокирование ASAP и разрыв амортизатора) плюс 2,50 м, чтобы учесть рост работника и эластичность системы.

Рисунок 6. Обязательные условия работы

- Веревка между ASAP и точкой закрепления должна быть натянута. Работник должен всегда находиться ниже точки закрепления веревки. Веревка должна скользить свободно через ASAP (следите чтобы на верёвке не было узлов, поврежденных участков, чтобы с верёвкой не перекрутилась амортизирующая самостраховка и т.п.). ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Устройство должно быть всегда работоспособным. Его функционированию не должны мешать препятствия или посторонние предметы (камни, грязь, ветки, репшнур, одежда, краска и т.п.).
- Чтобы при работе не уронить инструменты и снаряжение, их нужно пристраховать. Для подстраховки ASAP используйте отверстие (7), соединив ASAP и карабин OK TRIACT-LOCK с помощью репшнура (другие способы подстраховки смотри на www.petzl.com/ASAP). ВНИМАНИЕ, ОПАСНО ДЛЯ ЖИЗНИ, неправильно расположенный страховочный шнур может вызвать неправильную работу и отказ ASAP (например, если шнур заклинится в запорном колесике и т. п.).
- Берегите ASAP от попадания краски, цемента и т.п. В случае засорения запорного колёсика Вы подвергаете себя СМЕРТЕЛЬНОЙ ОПАСНОСТИ.
- Не забывайте завязать останавливающий узел на конце веревки.
- Чтобы ASAP перемещался вверх по веревке без Вашего участия, утяжелите верёвку грузом (1 кг) или закрепите её ниже точки присоединения ASAP.
- Позаботьтесь о том, чтобы свести к минимуму возможность срыва и уменьшить высоту падения.
- Убедитесь в том, что верёвка не трётся о шероховатую поверхность и острые края.

Уход, чистка

ASAP:
Чистить ASAP следует щеткой, водой и мылом. После чего промыть водой и высушить. Если этого недостаточно, используйте растворитель для промывки кистей от краски.

Не опускайте ASAP в растворитель, чтобы не повредить или не засорить механизм.

OK TRIACT-LOCK:
Карабин следует чистить так же, как и ASAP. При необходимости смажте ось, защелку и муфту.

Верёвка:
Стирать веревку следует в чистой, холодной, водопроводной воде. Возможна добавка моющего средства для тонкого текстиля или использование специального специального моющего средства для веревок, наносимого синтетической щеткой. При чистке следует придерживаться инструкций производителей веревки.

Информация о стандартах

EN 12841: 2006
ASAP является устройством, отвечающем стандарту EN 12841: 2006 тип A, предназначеным для работы на верёвке и предотвращающим падение, произошедшее в результате обрыва или неправильной работы рабочей (основной) верёвки (см. раздел Свободное пространство, рисунок 5).
Не нагружайте страховочную верёвку, если рабочая верёвка находится под нагрузкой.
- Ударная нагрузка может повредить анкерную линию (точку страховки). Максимальная номинальная нагрузка = 100 кг.

EN 365
В данной инструкции разъясняются некоторые требования стандарта EN 365: Совместимость, Прослеживаемость.

План спасательных работ
При использовании данного снаряжения Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации. Это предполагает прохождение соответствующей подготовки по необходимой технике спасательных работ.

Точки страховки: Работа на высоте
Точка закрепления системы должна, по возможности, находиться выше расположения пользователя и должна удовлетворять требованиям стандарта EN 795, в частности ее минимальная прочность должна быть не менее 10 кН.

Дополнительные замечания
- ВНИМАНИЕ: в случае применения многих видов снаряжения вместе может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения нарушает надежность работы другого.
- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. ВНИМАНИЕ, длительное зависание в страховочной обвязке без движения может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.
- Вы должны удостовериться в годности этого вида снаряжения для Ваших целей с учетом действующих государственных предписаний и других стандартов обеспечения безопасности.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения связанного с использованием данного изделия также должны быть приняты во внимание.
- Каждый пользователь данного устройства должен иметь все необходимые инструкции. В случае продажи данного изделия для использования (перепродажи) за пределами Вашей страны, Вы должны обеспечить потребителя соответствующими инструкциями на языке той страны, в которой изделие будет использоваться.

Общая информация Petzl

Срок службы

ВНИМАНИЕ: в экстремальных случаях срок службы изделия может уменьшиться вплоть до однократного применения, например: при работе с агрессивными химическими веществами, при экстремальных температурах, при контакте с острыми гранями, после сильных рывков или больших нагрузок и т.п.
Потенциальный срок службы изделий Petzl таков: до 10 лет со дня изготовления, для изделий из пластика и текстиля. Для металлических изделий срок службы неограничен.
Действительный срок службы изделий заканчивается, когда возникает один из перечисленных ниже критериев (см. раздел «Выбраковка снаряжения»), или если снаряжение морально устарело.
Действительный срок службы зависит от множества факторов таких, как: интенсивность и частота применения, воздействие окружающей среды, компетентность пользователя, условия хранения снаряжения и ухода за ним и т.д.

Периодически проверяйте снаряжение на отсутствие повреждений и/или следов износа.

В дополнение к проверкам снаряжения проводимым до и во время применения изделий, периодически, не реже чем раз в год, следует проводить тщательную инспекцию снаряжения с помощью специалиста. Такая инспекция должна проводиться по крайней мере один раз в год. Частота таких тщательных проверок определяется способом и интенсивностью применения изделий. Для отслеживания применения снаряжения, целесообразно каждое изделие закрепить за конкретным пользователем, чтобы знать историю использования данного изделия. Результаты проверок заносятся в «Журнал инспекции снаряжения». Этот документ должен содержать следующую информацию: тип снаряжения, модель, название и контактную информацию о производителе или дистрибьюторе, а также идентификационные параметры (серийный или индивидуальный номер, год изготовления, дату покупки, дату первого применения, имя пользователя, прочую полезную информацию, например, условия и частоту применения, историю периодических инспекций (дату / комментарии и отмеченные проблемы / имя и подпись компетентного инспектора, проводившего проверку / предполагаемую дату следующей инспекции). Примеры записей о проведении подробной инспекции и другую информацию см. на сайте www.petzl.com/ppe

Выбраковка снаряжения

Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:
- снаряжение не удовлетворило требованиям при проверке (проверка проведённая до или во время применения и тщательная периодическая проверка),
- снаряжение подвергалось действию сильного рывка или большой нагрузки,
- Вы не знаете полную историю его применения,
- снаряжению больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля,
- у Вас есть сомнения в его целостности.
Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Моральное устаревание изделий

Существует насколько причин, определяющих моральное устаревание изделий и необходимость их списания до окончания срока службы. Например: изменение действующих стандартов, положений или законов, разработка новых технических приемов, несовместимость с другим снаряжением и т.п.

Модификации, ремонт

Любые изменения конструкции изделия, а также дополнения или ремонт не санкционированные Petzl, не допустимы: так как существует риск понизить уровень безопасности снаряжения.

Хранение, транспортировка

Храните свою обвязку в сумке или контейнере для защиты от воздействия ультрафиолета, влажности, химических соединений и т. д.

Прослеживаемость и маркировка

Вы должны контролировать сохранность всех маркировок продукции на протяжении всего времени её использования.

Гарантии

Данное изделие имеет гарантию 3 года от любых дефектов материала или изготовления. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, которые наступили в результате несчастного случая или по небрежности, а также использование изделия не по назначению.
PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба наступившего в следствии неправильного использования своих изделий.